

Bible Stories: God's Care and Protection

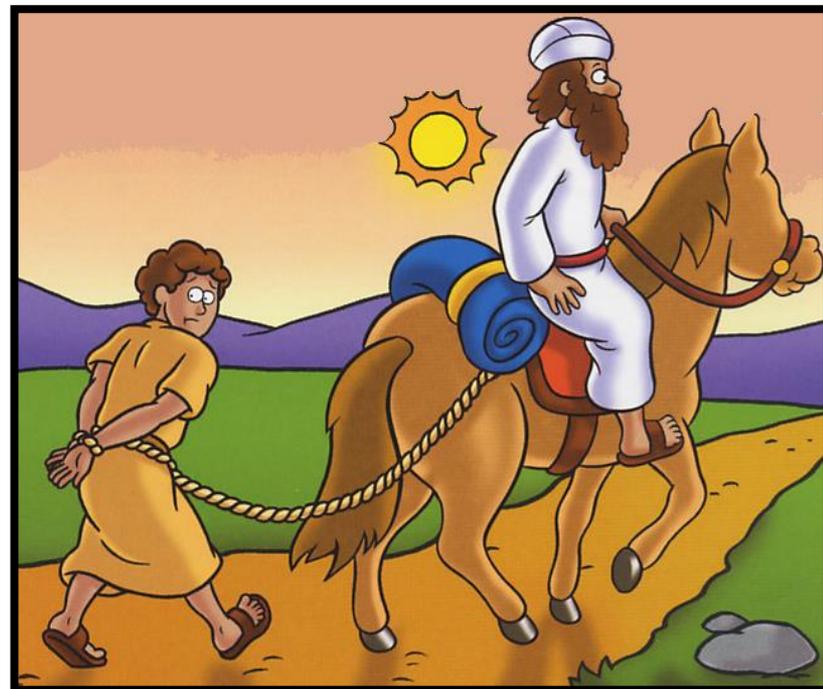


聖經故事：上帝的照顧與保護

God Saves Joseph and his Family

Of Jacob's 12 sons, Joseph was his father's favorite. Joseph's older brothers finally became so jealous of him that they nearly killed him, threw him into a pit, and then sold him into slavery. The slave traders then took Joseph to Egypt.

In Egypt, Joseph was thrown in jail, even though he had done nothing wrong. But even in jail God was with Joseph.



上帝拯救約瑟和他的全家

在十二個兒子當中，雅各最疼愛約瑟。約瑟的哥哥們終於嫉妒之極，差點把他殺了。他們先把他扔進一個坑裡，後又把他賣為奴隸。這些商人把約瑟帶到埃及去了。

在埃及，約瑟不但成為奴隸，後來成為一名囚犯。但上帝與約瑟同在。



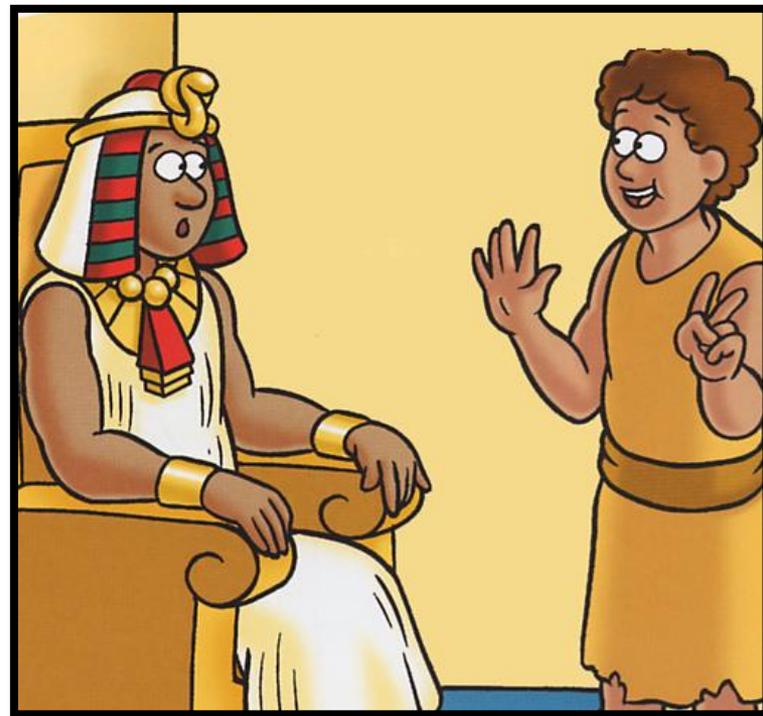
Joseph rose to a position of responsibility in the prison, and when he correctly interpreted a dream Pharaoh's cupbearer had had, the cupbearer agreed to petition his release from Pharaoh. Unfortunately, the man promptly forgot his promise, and Joseph languished in jail for two more years. It seemed like things had only gotten worse for poor Joseph.



約瑟在監獄裡成為協助管理事務的人，當他正確地解說法老王酒政的夢之後，酒政答應替他向法老王求情。不幸的是，那人很快就忘了自己的承諾，結果約瑟又必須在監獄裡受苦兩年。可憐的約瑟，他的處境似乎只是更糟了。



But when Pharaoh himself had two troubling dreams that none of his wise men could interpret, the cupbearer remembered Joseph and mentioned him to Pharaoh. When Joseph correctly interpreted the dreams, Pharaoh not only released him from prison but also made him his senior minister, second in command over the entire land of Egypt. As such, Joseph eventually found himself in a position to save Egypt, his family, and much of the region from a seven-year famine, and he was finally reunited with his family.



但當法老王本人為他的兩個夢所困擾，而他的術士和博士全都無法解釋時，酒政想起了約瑟，就向法老王舉荐。當約瑟正確地解說法老王的夢之後，法老王不僅釋放了他，還讓他位居高位，成為整個埃及地位僅次於法老王的大臣。經由這個地位，約瑟得以在後來的七年饑荒期間，拯救了埃及、他的家人和很多其他人，他最後也得以與他的家人團聚。

Elisha's Secret Army

The king of Aram was at war with ancient Israel and had sent an entire army to the city of Dothan to capture the prophet Elisha. They came by night, so when Elisha's servant woke and went out early in the morning, an army with horses and chariots had surrounded the city.

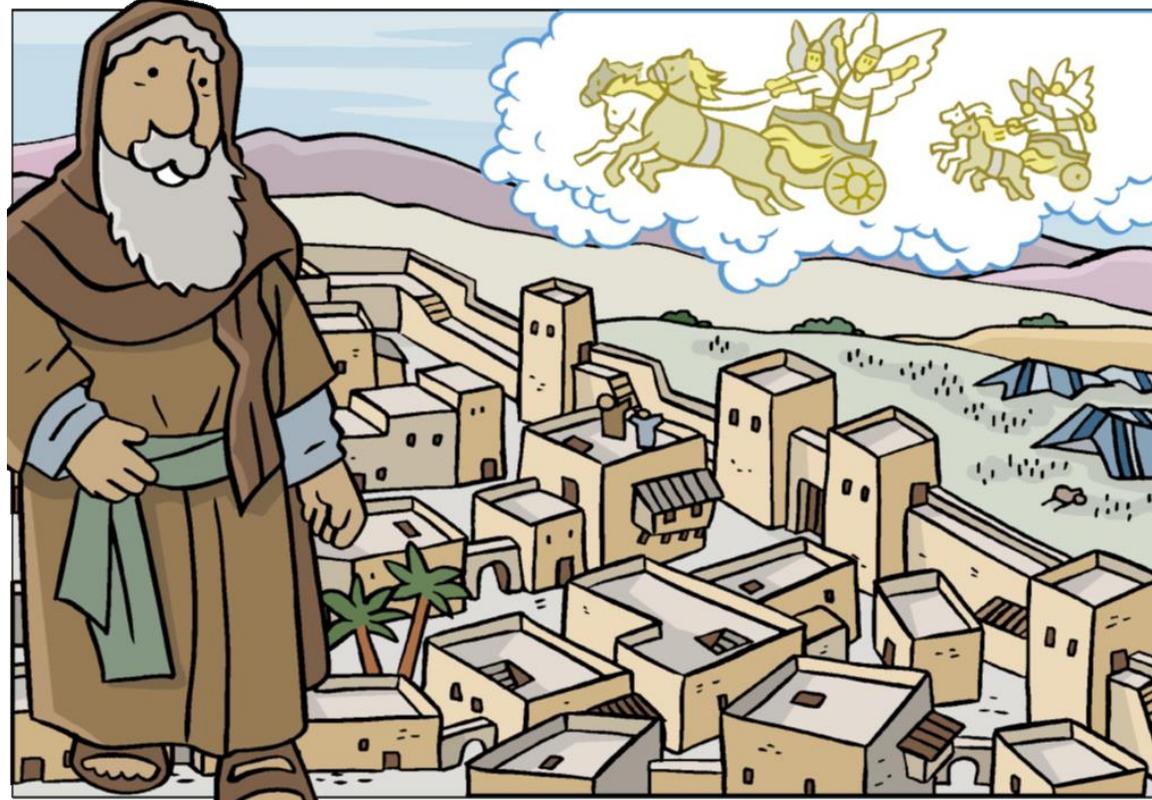
"Don't be afraid," the prophet said. "Those who are with us are more than those who are with them." And Elisha prayed, "O Lord, open his eyes so he may see." Then the Lord opened the servant's eyes, and he looked and saw the hills full of horses and chariots of fire all around Elisha.

以利沙的秘密軍隊

亞蘭王（現今的敘利亞）當時正在和古以色列交戰，他打發大軍往多坍去擒拿先知以利沙。他們在夜晚來到多坍，所以當以利沙的僕人在第二天清早醒來出去時，發現車馬軍兵圍困了該城。

「不要懼怕，」先知這麼回答：「與我們同在的，比與他們同在的更多。」然後以利沙禱告說：「主啊，求您開他的眼目，使他能看見。」

然後上主開了僕人的眼睛，他就看見有滿山的火車火馬圍繞著以利沙。



In the Midst of Fire

When King Nebuchadnezzar ordered the court to bow before his image, Shadrach, Meshach, and Abednego refused to bow down.

Nebuchadnezzar ordered the furnace to be fired up. It turned out to be so hot that it killed the men who threw Shadrach, Meshach, and Abednego into the fire. But when the king peered into the blaze, he saw the three youths walking around, and in the midst of them—shining brighter than that brilliant blaze—was Jesus, the Son of God.

Shadrach, Meshach, and Abednego walked out unscathed, without even the smell of smoke on their clothes.

Jesus never fails to reach out from the throne of grace to protect and honor those who trust Him.

大火之中

當尼布甲尼撒王命令朝廷百官皆向他的肖像敬拜時，沙得拉、米煞、亞伯尼歌拒絕服從。

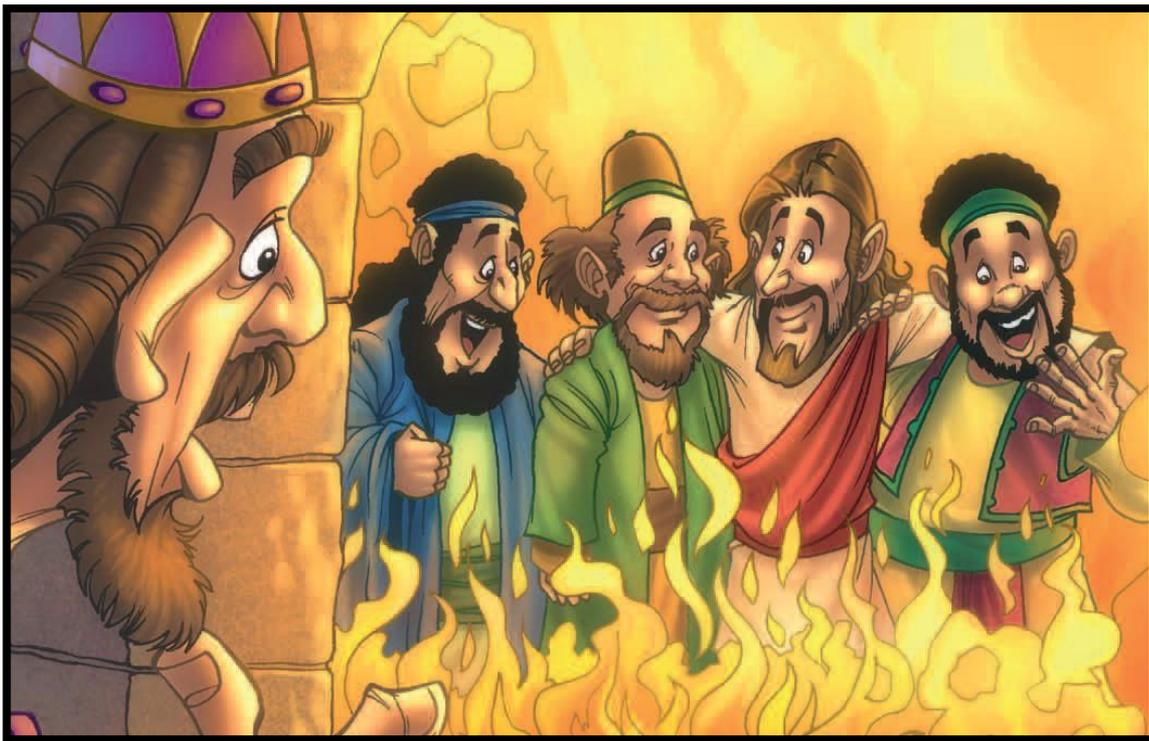
尼布甲尼撒王命令人把窯燒熱。窯的熱度是那麼高，以致把那些要將沙得拉、米煞、亞伯尼歌扔進烈火窯中的人燒死了。但僅在數刻之間，國王發現事情發展跟他預期的不一樣。

當尼布甲尼撒王看進火焰中時，他看見那三位年輕人在裡面走來走去。在他們當中，有一位

比燦爛的烈火更光亮的人，而他知道祂是耶穌——上帝之子。

沙得拉、米煞、亞伯尼歌從火中走出來時毫髮無傷，衣服上甚至連煙火的氣味都沒有。

耶穌永不會辜負我們，祂一定會從祂的施恩寶座伸手，去保護及嘉獎那些信靠祂的人。



Shipwreck

One of Paul's greatest adventures happened on a boat making its way to Rome. Paul had been arrested and was travelling to Rome to stand trial in front of the emperor.

At one time during the journey, a violent wind blew so strong that for several days they didn't see the sun or the stars. All the men were losing hope of surviving this storm, when Paul stood amongst them and said, "Be of good courage! An angel of the Lord appeared to me and said that no life will be lost. Let's eat and get our strength back."

And sure enough, though the boat suffered extensive damage, all crew and passengers were able to safely reach the island of Malta and not one life was lost!

船隻擱淺

保羅在旅途上遇見許多驚險。其中一個最驚險的經歷發生在一艘船上。當時，保羅被逮捕，他和別的囚犯坐船到羅馬城去受審。

他們被風浪逼得甚急，船長叫眾人把貨物拋在海裡。好幾天，都看不見星星和太陽。他們完全放棄了得救的希望。

保羅站在他們當中說：「昨天晚上，我所歸屬、所事奉的上帝差遣天使站在我身旁，對我說，『保羅，不用怕，上帝也會保全所有和你同船的人。』」

過了幾天，船飄流到離岸不遠時，船尾被浪的猛力沖壞，船長吩咐眾人跳下水游上岸。結果，全船的人都安全上岸了。



The Viper's Bite

The local people were very friendly and made a fire to warm those who had just come ashore. Paul had gathered some wood and was putting in on the fire when a viper, a poisonous snake, crawled out and bit him on the hand.

When the local people saw the snake hanging from Paul's hand, they said to each other, "This man must be a murderer! He didn't drown in the sea, but the goddess of justice will kill him anyway." However, Paul shook the snake off into the fire and wasn't harmed.



保羅在馬爾他島上的經歷

當地的人非常友善；因為下過一場雨，天氣又冷，他們就生了火。保羅拾了一捆乾柴，放在火上的時候，有一條毒蛇，受不住熱，爬了出來，纏住他的手。

當地的人看見那條蛇懸在他手上，就彼此說：“這個人一定是兇手，雖然從海裡脫險，天理也不容他活著！”但是保羅卻把那條蛇抖在火裡，自己一點也沒有受傷。

www.freekidstories.org

Text adapted from the Bible and Activated magazine.

Image Credits:

Pages 2-4: © Zondervan

Page 6: © Aurora Productions

All other artwork by [Didier Martin](#)